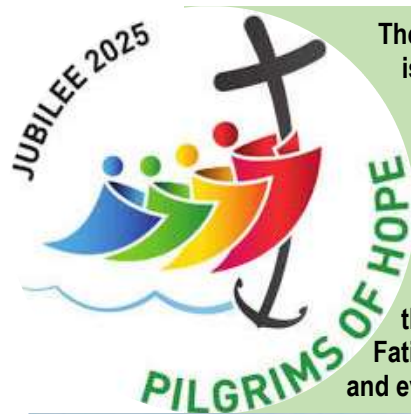




The Jubilee Year 2025, themed "Pilgrims of Hope," is a special year of spiritual renewal and grace officially beginning on December 24, 2024, and concluding on January 6, 2026.

We are encouraged to become "Pilgrims of Hope,"

to embark on a journey of faith, through pilgrimages to designated sites, through acts of charity and spiritual reflection.

Fatima Shrine is one of our closest designated site, and every neighbor we meet is worthy of acts of charity.



MEANING OF THE LOGO of the Ordinary Jubilee of the Year 2025 Pilgrims of Hope

The cross of Christ is the hope that cannot ever be abandoned because we are always in need of it, especially in the most difficult moments.

The figures represent humanity from the four corners of the World. They are embracing each other to illustrate the solidarity between the peoples, as the first holds onto the cross.

The Cross, in the shape of a sail, is transformed into an anchor that imposes itself over the waves in motion. A universal symbol of Hope.

The rough sea is a reminder of the difficulties of the pilgrimage of life. Often, personal events as well as those of the world, press on us more intensely, demanding a greater hope.



If you would like to attend the Special Jubilee of Hope Liturgy for the Buffalo Deanery, with Main Celebrant Bishop Paul, at Fatima Shrine, on August 18th at 6:00 PM, but don't wish to drive alone, you can carpool with others willing to drive. We will meet at the church at 4:00 PM and drive from there. Talk today to Elaine Nowadly or Nadia Mark.



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЧКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Nº

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

33

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD

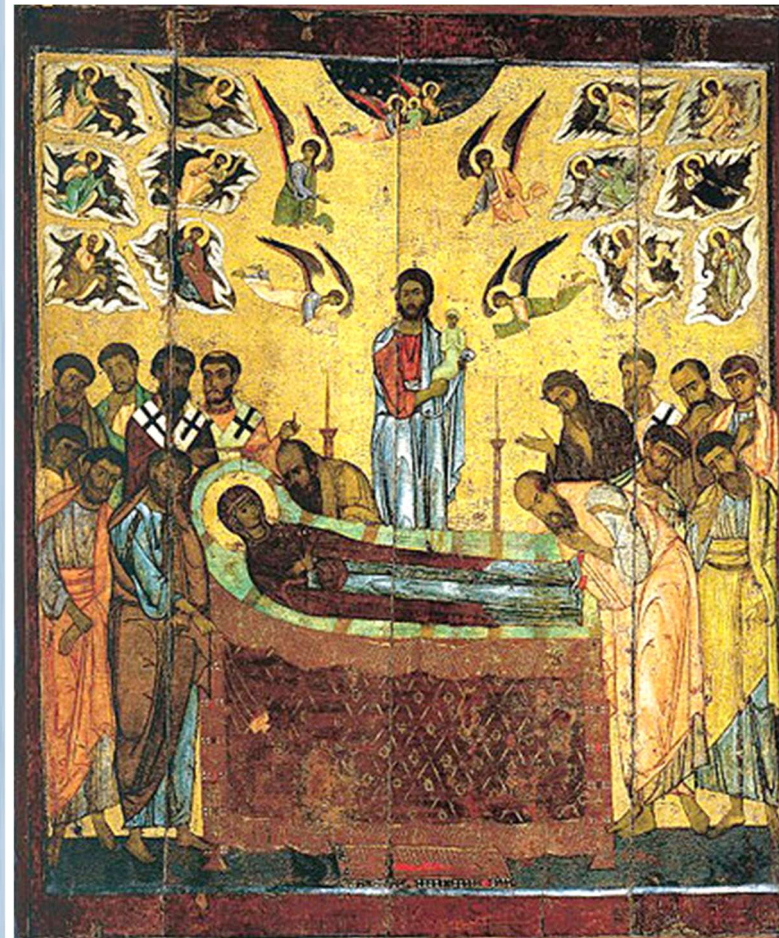


CHURCH BULLETIN

August 17 – 2025 – 17 серпня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



№ 33
AUGUST 17
2025



УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Євангелісти нічого не кажуть про смерть Богородиці. Отже, з перших століть християнства немає чітко написаних відомостей про смерть чи успіння Богородиці, це тільки усна традиція, що зібрана у апокрифах. Церква канонізувала свято Успіння Богородиці на III Вселенському соборі, що проходив у Ефесі у 431 році. У західній традиції пізніше, на соборі у Майнці (813 р.), починають називати це свято Внебовзяттям Пр. Богородиці.

Оскільки у ті часи не було конкретних біблійних текстів щодо Успіння, то й на початках іконографія цього свята була напорчуд різноманітною, яка відображала людську уяву іконописців: Смерть Марії, Похорони, Внебовзяття, Вознесіння, пізніше почали писати Коронування Марії. Згодом ці сюжети могли складати симбіоз, шукали оптимальне втілення можливої догматики успіння. Тут допомагало знання з есхатології – науки «про останні речі», прихід Царства Божого. Та все ж потреба у тексті, де би було описане Успіння більш точно і стало, залишається. Так, у IV-V століттях формуються апокрифічні передання...

<https://www.bogoslov.kharkov.ua/news/3614>

ПРЕСВЯТАЯ БОГОРОДИЦЕ,
СПАСИ НАС!

Київська ікона Успення, XI-XII ст. – Dormition, Kyiv XI-XII century
Серед апостолів єпископи – Діонісій Ареопагіт та Іван Дамаскин.

CHURCH BULLETIN

August 17 – 2025 – 17 серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

17 серпня: 10 Н. по Зісланні Святого Духа
August 17: 10th Sunday after Pentecost

10:00 AM +Павло і Гелена Новадлей **STREAMING**

+Paul & Helen Nowadly (Elaine)

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners **STREAMING**

Monday, August 18 серпня, Понеділок

6:00 PM Jubilee Liturgy at Fatima Shrine with Bishop Paul as Main Celebrant and area clergy
Ювілейна Св. Літургія у Фатіма з Владокою Павлом і деканальними священиками

Deanery Jubilee Liturgy is taking place at
FATIMA SHRINE

1023 Swann Rd, Youngstown, NY 14174.

Hope we will see you there!

Надіюся, що побачимося у Фатіма.

ПОМОЛІМСЯ ТАКОЖ ЗА МИР В УКРАЇНІ!

Tuesday, August 19 серпня, вівторок

9:45 AM За МИР в УКРАЇНІ - For PEACE in UKRAINE

Thursday, August 21 серпня, четвер

9:45 AM За Боже благословення для Ігора Гусака

Friday, August 22 серпня, п'ятниця

9:00 AM +За всіх, що загинули у війні в Україні

+For all who died in the war in Ukraine

Saturday, August 23 серпня, субота

9:00 AM За Парохіян - For Parishioners

4:30 PM +Myron Nesteruk & Pan. **STREAMING**

35 years (dau. Rose Serediuk and children) (English)

24 серпня: 11 Н. по З. Св. Духа **STREAMING**

August 24: 11th Sunday after Pentecost

10:00 AM ЗА УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД – FOR UKRAINE

+Дозьо Пришляк (дружина Галина з родиною)

(Сьогодні також молимося за нашого кол. Дяка)

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention (Maria Petryshyn)

Eternal Light burns for the intention of Kami
(Elaine Nowadly)



We welcome Bishop Paul in our Deanery!
Вітаємо Владику Павла у нашому Деканаті!



Fatima Shrine – Базилика Фатимська

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Lippes
Mathias
Wexler Friedman LLP

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •



TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. On site Chapel separate from large viewing rooms. Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



**Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.**

PHONE 893-1025

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

Funeral Home



www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulane Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.
Підтримайте Ваш Народний Дім

Saturday, SEPTEMBER 6, 2025

Noon to 6 p.m.

Ukrainian FESTIVAL

Presented by St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



Barvinok

UKRAINIAN DANCE
HAMILTON, ON

3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217

(ELMWOOD AVE BETWEEN SHERIDAN DRIVE AND THE I-290 YOUNGMANN EXPRESSWAY)

UKRAINIAN DANCE & MUSIC/ETHNIC UKRAINIAN
FOOD (Pyrohy/Pierogi, Stuffed Cabbage, Sausage)
and BEVERAGES/ ETHNIC VENDORS, BAKED
GOODS, THEME BASKETS, RAFFLES AND MORE ...

The 94th Annual Pilgrimage to the Mother of God at
Fox Chase will be held on Sunday, October 5, 2025.

All people of goodwill are welcome!



The day will begin with confessions at 8:30 am, and
Archbishop Borys will celebrate Divine Liturgy at
11:00 am. The afternoon will include lunch, spiritual
programs, Moleben, Anointing for Healing, and the
Blessing of cars and buses.

75-Ліття
Осви Новий Сокіл

субота, 27 вересня 2025
о 6-й годині вечером
The Ballroom at Jazzboline
Amherst, NY

<https://novyisokil.org/75th>

It's \$150 per person and
reservations need to be paid by
8/27!!!



Ukrainian Pysanky Class at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

What: Learn how to make traditional Ukrainian Pysanky (Easter Eggs)

When: Saturday • September 27th •

Where: HTUOC 200 Como Park Blvd. Cheektowaga, NY 14227

Instructor: Irene Grassmann

Cost - \$40.00 per person

There will be 2 class sessions available – seating is limited to 12 people per class

1st session – 9 am to 12 noon (Mimosas and Continental Breakfast served)

2nd session – 1 pm to 4 pm (Wine & Hors D'oeuvres served)

Reservations: Please contact Halyna Antonyshyn - (716) 316-4664

Please arrive 15 minutes prior to the start of your session



The Ukrainian Congress Committee of America, Inc.,
Buffalo Chapter invites everyone to attend

Ukrainian American Day

Celebrating the 34th Anniversary of Ukrainian Independence

Sunday August 24, 2025

at the Ukrainian Cultural Center "Dnipro"

562 Genesee Street, Buffalo, NY

Hours: 1:00 pm – 8:00 pm

Prayer of Thanksgiving ("Moleben") at 1:30 pm

Authentic Ukrainian food, live vocalists
and musicians, Ukrainian dancers,
art displays, craft vendors, full selection
of Slavic beer, huge basket raffle,
bounce house and children's activities.



FREE ADMISSION
Ample parking available

For more information contact:

Akacia Belmega: 716-674-4916 or Dnipro: 716-856-4476

Please visit our website:

www.UCCABuffalo.org or www.UkrainiansOfBuffalo.com

The Ukrainian Congress Committee of America, Inc., Buffalo Branch Thanks our Sponsor:

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА



- CHURCH KITCHEN is now CLOSED
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after
Liturgy in Church Hall.

See you there!

HAVE A BLESSED DAY!!!

10th Sunday after Pentecost



10 Неділя по Зісланні Св. Духа

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ In Emergency call:
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

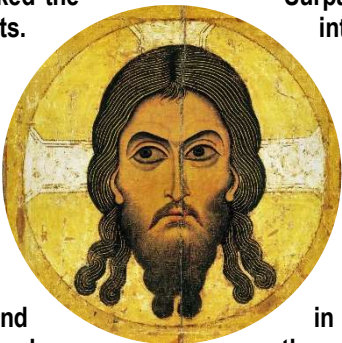
В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!**

therapies that were used to help her body become stronger. But at the end of each treatment, every specialist would always come to the same conclusion. Stacey's only hope was a bone marrow transplant. Months passed, and nothing came through. Stacey's parents were on the verge of losing their only daughter, when a phone call came from a hospital in Buffalo. A bone marrow donor had been found. Stacey's parents were thrilled as any parent would be, they expected to meet a well-educated person, whom they would gladly compensate for any discomfort and service that they would be willing to provide for their daughter. But instead, their money and influence could not prepare them for Lillian. She was exactly what they feared... a homeless person from the streets, with very little education, poorly dressed, and obviously well beyond her years. But as soon as Lillian met Stacey, she could see a genuine goodness in her eyes. A hope that clearly filled that hospital room! Lillian just looked at Stacey, a child in so much pain and poverty of health, and she asked the medical specialist and Stacey's parents. "What can I do to help?" The specialist informed Lillian of the critical situation, and that if Stacey did not receive a bone marrow transplant in the next few weeks... then she would lose her life. Lillian closed her eyes for a moment, during which Stacey's parents offered her \$10,000. In their minds, this was a business transaction, pure and simple, for how else would they persuade a homeless person to go through such an evasive procedure. And as Stacey's parents were writing the check, Stacey looked at Lillian and asked her. "Miss Lillian, would you please help me get well again". Within a matter of hours, Lillian was preparing to donate bone marrow for Stacey. And over the next few days, Stacey made it through a long and difficult bone marrow transplant surgery. But Lillian wanted to spend time with Stacey, and for several days after surgery, the two of them became good friends. Stacey



learned many valuable lessons from Lillian, such as the virtues of kindness, faith, and friendship. Lillian would stay and pray with Stacey late into the night. But when Stacey became strong enough to leave the hospital, and return to her home, the hardest part was saying good-bye to Lillian. Stacey's parents did not encourage their friendship, because they only saw Lillian as a homeless person who received \$10,000 for her services. But they soon realized that not everything is at it seems. After Lillian and Stacey gave each other hugs, prayed together, and said their good-byes... a wooden box was left in the hospital room for Stacey. It was a beautiful box that Lillian had carved just for Stacey, with two turtledoves of friendship etched on the very top of the box. And beneath was an inscription that read: "With faith there is hope, and with hope there is God's love to see us through". And when Stacey's parents opened the box, they found their check for \$10,000, folded neatly beneath a Mass card for Stacey's intentions... Surpassing faith knows that Jesus is ever interceding, always knocking at the door of your heart, always loving you, always ready to help you. Surpassing faith is resting way back in His arms. A lifetime of faith with Christ shall always bring us enough... more than enough grace and loving strength, to see us through each and every day of our lives! But the real question comes in ministering to the faith of others. Listening to the calling of our Lord with open hearts. Knowing that God speaks to us through our obligations to others. Trusting that our Lord provides for every provision we may need. And pointing others in faith, toward the radiant light and healing grace of our Transfigured Lord! What is faith? It is a settled confidence that when we step toward God, His Arms will always receive us! Today, I wish all of you enough faith... and may your faith continue to grow, as that of a mustard seed! A-me-N (From "Good Samaritan Ukrainian Radio Program")

«Вірую, Господи, поможи моєму невірству!» Ненішнє євангельське читання 10-ї неділі по 3.С.Д. має велику повчальну вартість для нашого християнського життя. Один чоловік, який потребував оздоровлення для свого хворого сина, настоював його по всяку ціну одержати. Проаналізуємо, з яким наставленням він приступає до Христа. Цей чоловік вже роками шукав за лікарями, які нічого не могли йому допомогти. Звертався і до апостолів, та теж без жодного результату, бо і вони були безсилні. І як остання надія з'являється Господь, який якраз зійшов з гори Тавору те був переобразився перед Петром Яковом і Іваном говорячи зі законодавцем Мойсейм і пророком Іллією. Пригадуємо тоді то Петро Христові сказав: "Добре нам тут бути. Залишімся постійно. Зробім три намети. Один для тебе, один для Мойсея і один для Іллі." Та Господь не прийшов, щоб між нами у славі перебувати, але щоб показати нам у який спосіб провадити нам своїм життям, щоб діти до слави разом з Христом у вічності. Тому то і сходять вони з гори, залишаючи світло і спокій і радість, щоб удолині у підніжю гори розігнати темряву, утихомирити бурю, принести надію. Цікаво, чи цей батько хворої дитини хоч троха відчував з ким насправді він має до діла. Він чув, що Господь лікує, і чуда творить і бісів виганяє. Чи він був свідомий того, що перед ним стоїть хтось більший від звичайного лікаря? Здається, що ні, бо інакше Христос не висловився: "Роде невірний і лукавий, доки терпітиму вас?" З тих слів виходить, що батько не посідав великої віри. Тої віри не мали також апостоли, бо и протівному змогли б самі вилікувати хворого. Апостоли також не знали хто є Ісус Христос, хоча деякі з них у же бачили його славу, коли перед ними переобразився. Вони скріпляться у вірі, щойно після того коли Христос воскрес із мертвих, і зрозуміють своє завдання, коли Дух Святий їх освятить. Віра була та, що провадила апостолів Господню дорогою, через тюрми і кайдани, через тер-



піння голоду, спраги і матеріальних нестач, аж до мучеництва за Христову віру, до прослави. Отакий повинен бути кінець правдивого християнина, властиво це не кінець, а початок життя, вічного, божественного. До цього кінця стремлять і наші брати і сестри на наших рідних землях, коли радше вибирають терпіння як зраду, обороняють батьківщину і свою родину, не дивлячися на небезпеки. До такого кінця і ми всі повинні стриміти. Нам можливо не доведеться терпіти за Христову віру, але ми мусимо завжди бути такого наставлення, щоб бути готовими, якщо колись доведеться терпіти. Щоб бути готовими до терпіння, потрібно мати сильну віру. Потрібно жити згідно з тою вірою. Христос при одній нагоді сказав: "Не всі, що кричать: Господи, Господи, увійдуть у Царство Небесне." Це є для нас наукою, що царство Боже не осягають ті що можуть його осягнути, але ті що хочуть, і все роблять щоб перебувати на добрій дорозі. Те царство Боже зможемо осягнути тільки тоді, коли наша сильна віра виявиться на зовні у ділах любови до наших ближніх. В нашому короткому житті дуже часто веренатимуть довжелезні труднощі. Нервовість, Неспокій, незгода в родині, нестача, біль, різного роду хвороби. Усе це на нас приходить, і почасти здається, що не можемо собі с тим дати ради, що падемо під отими тягарями, що відійдемо у небуття, що допомоги ні звідки. Це є оті гори про які Христос говорить коле каже: "Якщо маєте віру як зерно гірчиці, то скажете цій горі, двегніся у море і так станеться, і нічого не буде вам неможливе." Усі гори зможемо подолати якщо маємо віру в Господа. Також усі святі мали свої гори. О. Еміліян Шараневич у своїй книжці проповідей "Звідомлення доброї новини" так пише: "Святий Апостол Павло мав теж своєрідні гори у своєму житті. В другому листі до коринтян в 26-му розділі він пише: 'А щоб я не згордів надмірно...

дано мені колючку в тіло... Я тричі благав Господа, щоб вона відійшла від мене'. 'Колючка в тіло' це, очевидно, рід фізичної недуги, яка, хоч положила справила йому багато клопотів, зробила його більше залежним від Бога і тим дала йому більшу духовну силу.

Відома глухоніма американська письменниця Олена Келлер поборолла свої великі гори. В спогадах вона пише: 'Я дякую Богові за моє каліцтво, бо через нього я пізнала себе, мою працю і мого Бога'.

Справді не має гори, яку ме з Божою поміччю не могли б подолати. Якщо ми віддамо себе Богові в опіку, то він дасть нам таку силу, якої ми не зможемо навіть собі уявити, більшу, як наші недуги, більшу ніж наші немочі, більшу як наша ненависть, більшу ніж наші невдачі.

...Мати віру, яка переносить гори, значить бути утвердженням у такій вірі, яка вчить нас, що небесний отець має на то причини, щоб дозволяти горам підноситися проти нас. Є на те причини, чому нам приходитьсся терпіти болі, неспокій, тривогу, пригноблення, страх і недуги.

Про це багато говорять автори св. Письма, а між ними пророк Амос. Він мав видіння Божого діяння серед нас. Амос бачив, як Всемогучий Бог тримав за шнурок олов'яний тягарець і, спускаючи його серед нас, міряв стіни нашого життя. І де він закривив скривлену, похилену стіну, там її зараз валив...

Господь часто валив стіни нашого життя. Він робить це тому, що дуже нас любить. Він вирівнює стіни, щоб вони були добрі і нові... Наш неспокій, наша тривога, наше пригноблення, наш смуток, це діяння небесних робітників-ангелів, що проводять ремонт у нашому житті. Вони розвалюють покручені, похилі, зіпсуті стіни нашого життя, і тоді, очевидно, ми відчуваємо біль. Але ця болісна операція виходить нам на добро. Ми очищені, відбудовані починаємо жити іншим життям.

У тяжких хвилинах, так як батько з нинішнього євангельського читання звертаймося тоді до Спасителя, який з нас народився, помер і воскрес. Підім до нього, але не з наставленням, що він мусить нас вислухати. Наше є з вірою просити, а Христос побачить, чи наша просьба має підставу. Коли б і чудо було потрібно, то Господь міг його зробити, так як зробив отому молодому хворому. Тільки не забу-

ваймо одного: Якщо хочемо, щоб Христос нам допоміг, то і ми будьмо готові допомогти іншим, бо тільки таким способом зможемо показати, що ми є в дійсності християнами і що наша віра є сильна і правдива. (3 радіо «Милосердний Самарянин»)

10th Sunday after Pentecost

In the Vatican Gallery, hangs 16th Century artist, Raphael's rendering of the Transfiguration of Christ. This masterpiece of art was his final painting, which some consider to be his greatest. It best articulates the focus of this week's Gospel reading... where among the Heavens we gaze upon the celestial glory of Christ, and below we recognize the possessed boy... that the disciplines, in their lack of faith, could not heal. The uppermost part pictures the transfigured form of Jesus, with Moses on His left and Elijah on His right. On the very next level below, are the three disciples, Peter, James and John... recently awakened and shielding their eyes from Christ's immaculate brilliance. On the ground level, we see the poor possessed boy, from today's Gospel reading, and his desperate father remaining vigilant at his side... seeking the tender mercy of our Lord's healing Grace! Surrounding them are the rest of the disciples, some of whom are pointing upward to the glowing figure of Christ... the one true Light, who will be the boy's only answer and hope for healing. Raphael has brilliantly captured something of the overwhelming contrast between the glorious Mountaintop, and the troubled world waiting below. A world in need of faith, ministry, and healing grace!

In today's Gospel reading, we learn about ministering in faith to a troubled world. But how much faith is needed to overcome a lack of faith? How much belief is required to overcome disbelief? As found in today's Gospel reading... just enough to ask our Lord



for help! The father of the possessed boy had seen repeated failures to heal his son... his hope and his faith were nearly gone. He had brought his son before the Disciples, but they were powerless and could not heal him. Perhaps he had even offered money for their services. But nothing seemed to be enough to heal his

possessed son. But finally, it was faith in Christ that moved the man to say, "Help me overcome my lack of faith." And with that amount of courage and faith, Jesus healed the man's son. Faith is absolutely necessary to lead a life of loving devotion with Christ! Faith is our response to God, and Grace is God's response to us. If we are going to respond to God, then we need something to respond to Him with... and that is our faith! Jesus said, "For verily I say unto you, if you have faith as a grain of mustard seed, you shall say unto this mountain, remove from this place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you" (Matthew 17:20). Surpassing faith, the faith to simply trust in the Grace of God... is the lesson of today's scripture!

But much like the disciples, we sometimes believe so strongly in our own traditions, our own past and present successes... that we neglect to remember that any changing power and goodness comes from our Lord! We become content with our own daily lives, that the needs of others are no longer met... because of our lack of faith, and our willingness to trust in other resources rather than the Power of Christ. Let us always remember that great faith comes from seeking God's Plan, God's Will and God's Power! There is no lack of ability on the part of our Heavenly Father, to manifest His Will through each of us. There is only our lack of faith and readiness to receive such Grace from God! What is "little faith?" It is trusting in God's provision, when you already have everything you need. "Little faith" is trusting God's direction, when the way ahead is clear. "Little faith" is trusting in God's

goodness, when everything blossoms up roses. But great faith is trusting in provisions you do not have, going in a direction where the way is not clear, and relying on the strength of your faith... when times appear difficult and the mountains seem great. The faith of a mustard seed is always enough... as it represents the faith our Lord speaks of. A faith that starts out small, but gradually and gracefully grows strong! Jesus spoke of growing faith as a powerful faith, where nothing will be impossible. Where money, power, and wealth are of no comparison to the Glory and Grace of God...

Stacey was the only daughter of very influential family. Her parents were accustomed to only the finest things in life, and as with power and money, they knew that they could always buy themselves into any Ivy League school their daughter wishes to attend, or buy themselves out of any difficult situation. Lillian was a homeless person; living from one disability check to another, and making ends meet wherever she could. She was accustomed to meals at the city mission, and homeless shelters to keep warm from the cold. Lillian was the kind of person who had a heart of gold, and she would help just about anyone, because she always believed that the Good Lord would help any person with faith. One may wonder how Lillian and Stacey would have anything in common, but through the Grace of God, sometimes a situation arises, when people are forced to realize that money has no power over faith. Stacey was a happy teenager, who had everything she could possibly desire. And when she was first diagnosed with leukemia, her parents thought the answer was to send Stacey to the very best specialists. Only the very best that money could afford. But as Stacey went through various treatment procedures, and moved from one out of state hospital to the next, it soon became clear that money could not buy her health back, or give them the vibrant daughter they once had. Something more was needed. Stacey's health had become so poor, that only a bone marrow transplant could save her life. And try as hard as they could, being placed ahead of others on a transplant list was not something that Stacey's parents could buy their way into. As time continued to pass, Stacey's condition deteriorated before their eyes. With chemotherapy she lost her beautiful hair, and she would often have seizures from the evasive medications and herbal